



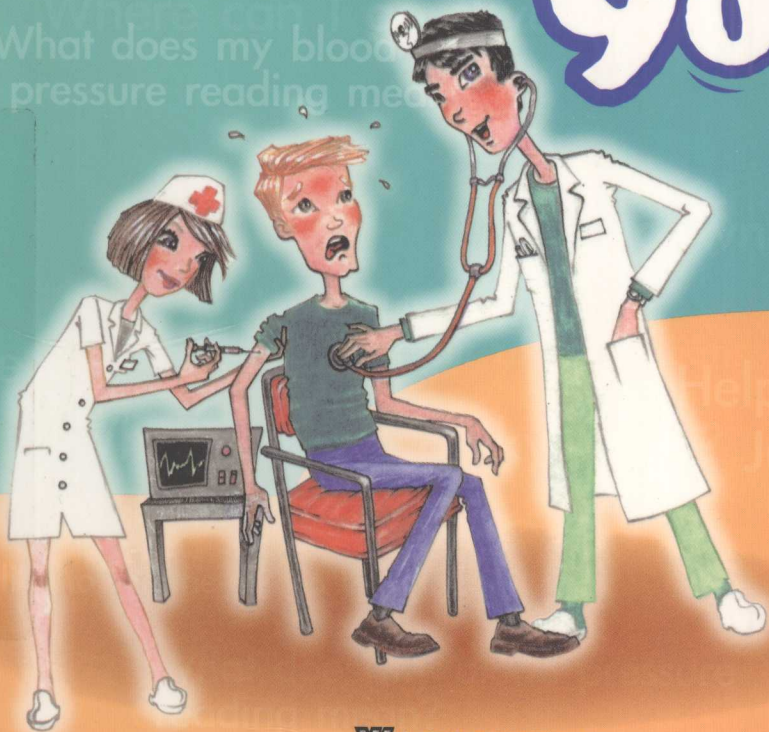
附MP3光盘

看病 就医 900

句典

总编审：王复国
作者：Lily Yang

说不出病痛太离谱



健康
生活
指南

- ☒ 运动
- ☒ 饮食均衡
- ☒ 900句典

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



附MP3光盘

看病 就医 900

句典

总编审：王复国
作者：Lily Yang

说不出病痛太离谱



健康
生活

- ☒ 运动
- ☒ 饮食均衡
- ☒ 900句典

W 上海外语教育出版社
外社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

看病就医 900 句典/杨智媛编著.
—上海:上海外语教育出版社,2008
(英语 900 句典丛书)
ISBN 978 - 7 - 5446 - 0674 - 5

I. 看… II. 杨… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 017687 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陆轶晖

印 刷: 浙江省临安市曙光印务有限公司
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 787×965 1/24 印张 7.67 字数 118 千字
版 次: 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷
印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0674-5 / G · 0331
定 价: 27.00 元 (附 MP3 光盘)

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换



Author's Introduction

The last thing anyone wants while they're traveling is to get sick. Just imagine: you're in a foreign country, you cannot speak the local language, and you probably have no idea where to get the help you need. This book provides you with useful sentences and important vocabularies. From finding a doctor, to answering questions, to making sure you get the medical care you need (and deserve), you'll find it all in this book.

With so many people traveling around the world these days, it's likely that some of them will fall ill during at least one of their travels. This handy book is a useful tool for anyone who goes overseas, be it students, businesspeople, or families on vacation. Some hospitals have started to employ translators, but this service isn't available everywhere. If you consider the panic that people feel in an emergency situation, or the inability to think clearly when they're in pain, it becomes clear that a basic knowledge of medical English is necessary for everyone who travels.

We hope you find this book both useful and interesting, and that you'll feel more secure on your next trip, knowing you're prepared for any situation.

Stay healthy, and good luck!
Lily Yang

作者的话



外出旅行时，生病是大家最不愿意碰到的事。想像一下：身在异乡，可能你不会说当地的语言，或许也不知道该上哪儿求援。《看病就医 900 句典》提供读者最实用的句子和最重要的词汇。从找医生、回答问题，到取得（你应得到的）医疗援助，这些都可在这本书中找到。

如今人们经常到世界各地旅行，或多或少会碰到生病的情况。这本随身书非常实用，最适合到国外旅游的人士，不论是学生、商界人士，还是举家度假的人。有些医院已经开始雇用翻译人员，但是不见得每个地方都提供这种服务。如果你考虑到人们在碰到紧急状况时会慌张，或者是在身体疼痛时会没办法好好思考，那么，对所有外出旅游的人来说，具备和医疗英语相关的基本知识是相当必要的。

我们希望读者会觉得这本书既实用又有趣，在你下一次出游时会信心十足，因为你已经做好了充分准备，遇到任何状况都不会惊慌。

祝福各位读者健康、顺心！

杨智媛 Lily Yang

CONTENTS

Part 1 好像生病了

1. 基本表达 I 2
2. 基本表达 II 3
3. 寻求援助 4
4. 去诊所还是去医院? 5
5. 支付医疗费用——如果你有保险 6
6. 支付医疗费用——如果你没有保险 7
7. 找好医生 8
8. 预约 I——对方可能会这样问 9
9. 预约 II——你可以这样回答 10

Part 2 第一时间的处理——急救

10. 割伤和擦伤:描述受伤经过 12
11. 割伤和擦伤:治疗 13



12. 淤伤：描述受伤经过	14
13. 淤伤：治疗	15
14. 流鼻血：描述经过	16
15. 流鼻血：治疗	17
16. 烧烫伤：描述受伤经过	18
17. 烧烫伤：治疗	19
18. 晒伤：描述经过	20
19. 晒伤：治疗	21
20. 起疹子：描述经过	22
21. 起疹子：治疗	23
22. 蚊虫或动物叮咬：描述经过	24
23. 蚊虫或动物叮咬：治疗	25
24. 感染：描述经过	26
25. 感染：治疗	27
26. 扭伤或拉伤：描述经过	28
27. 扭伤或拉伤：治疗	29

Part 3 非处方治疗——购买成药

- 28. 上哪儿找药品——询问 32
- 29. 上哪儿找药品——回答 33
- 30. 寻求适当的医疗方式——询问 34
- 31. 寻求适当的医疗方式——回答 35
- 32. 用药咨询——询问 36
- 33. 用药咨询——回答 37

Part 4 医院/诊所管理

- 34. 门诊赴约 40
- 35. 临时就诊 41
- 36. 填写表格——样本(上) 42
 - 填写表格——样本(下) 44
- 37. 填写表格——关键词汇和建议 46
- 38. 保险事宜——询问 47

CONTENTS



- 39. 保险事宜——回答 48
- 40. 付款——询问 49
- 41. 付款——回答 50

Part 5 就医第一步——和医生对话

- 42. 医生的问候语 52
- 43. 解释哪里不舒服 53
- 44. 感冒 / 流行性感冒——医护人员询问 54
- 45. 感冒 / 流行性感冒——你可以这样回答 55
- 46. 头痛——医护人员询问 56
- 47. 头痛——你可以这样回答 57
- 48. 疼痛不舒服——医护人员询问 58
- 49. 疼痛不舒服——你可以这样回答 59
- 50. 消化道问题——医护人员询问 60
- 51. 消化道问题——你可以这样回答 61
- 52. 腹部问题——医护人员询问 62

53. 腹部问题——你可以这样回答	63
54. 胸部疼痛——医护人员询问	64
55. 胸部疼痛——你可以这样回答	65
56. 咳嗽 / 呼吸问题——医护人员询问	66
57. 咳嗽 / 呼吸问题——你可以这样回答	67
58. 感染性疾病——医护人员询问	68
59. 感染性疾病——你可以这样回答	69
60. 过敏——医护人员询问	70
61. 过敏——你可以这样回答	71
62. 皮肤问题——医护人员询问	72
63. 皮肤问题——你可以这样回答	73
64. 足部问题——医护人员询问	74
65. 足部问题——你可以这样回答	75
66. 睡眠障碍——医护人员询问	76
67. 睡眠障碍——你可以这样回答	77



Part 6 就医第二步——检验

- 68. 医生的指示 I 80
- 69. 医生的指示 II 81
- 70. 对过程提出疑问 I 82
- 71. 对过程提出疑问 II 83

Part 7 愈后和治疗

- 72. 你很好 86
- 73. 你生病了 87
- 74. 用药和处方 88
- 75. 注射 89
- 76. 药瓶上的标示 I 90
- 77. 药瓶上的标示 II 92
- 78. 检验 94

79. 手术	95
80. 关于饮食的建议	96
81. 关于饮食的疑问	97
82. 其他建议	98
83. 其他疑问	99

Part 8 病人的问题与疑虑

84. 对于药物的疑虑	102
85. 询问医生的专业背景	103
86. 咨询专家或询问其他医生的意见	104
87. 咨询医疗建议	105

Part 9 住院

88. 询问病房	108
----------------	-----

CONTENTS



- 89. 住院细节 109
- 90. 住院的请求 110
- 91. 医护人员的回应 111

Part 10

意外和紧急事件

- 92. 打急救电话 114
- 93. 急救电话医护人员的回应 115
- 94. 急救电话的指示 116
- 95. 帮助伤者保持冷静 117
- 96. 指示患者 118
- 97. 指示旁观者 119
- 98. 去急诊室——医护人员询问 120
- 99. 去急诊室——你可以这样说 121
- 100. 骨头断裂 / 骨折 I——提问 122
- 101. 骨头断裂 / 骨折 II——医护人员的回应 123
- 102. 昏倒 I——描述症状 124

103. 昏倒 II——医护人员的回应	125
104. 脱水 I——描述症状	126
105. 脱水 II——医护人员的回应	127
106. 病症发作 I——医护人员询问	128
107. 病症发作 II——你可以这样说	129
108. 噎住 I——医护人员的指示	130
109. 噎住 II——你可以这样说	131
110. 呼吸障碍 I——描述症状	132
111. 呼吸障碍 II——医护人员的回应	133
112. 溺水 I——医护人员可能这样说	134
113. 溺水 II——你可以这样说	135
114. 中风 I——医护人员可能这样说	136
115. 中风 II——你可以这样说	137
116. 心脏病 I——医护人员可能这样说	138
117. 心脏病 II——你可以这样说	139



Part 11 找专科医生

- 118. 去妇产科 I——描述症状 142
- 119. 去妇产科 II——医护人员可以这样说 143
- 120. 看牙医 I——描述症状 144
- 121. 看牙医 II——医护人员可以这样说 145
- 122. 看眼科医生 I——描述症状 146
- 123. 看眼科医生 II——医生的回应 147

Part 12 词汇与图示

- 124. 头部相关词汇 150
- 125. 头部图示 151
- 126. 身体相关词汇 152
- 127. 身体图示 153
- 128. 内部器官相关词汇 154

129	内部器官图示	155
130	骨骼相关词汇	156
131	骨骼图示	157
132	医生诊疗室内相关词汇	158
133	医生诊疗室内图示	159
134	医院内设备相关词汇	160
135	医院内设备图示	161
136	常见症状	162
137	常见疾病或健康问题	163

Part **13** 参考资讯

138	医院部门	166
139	就诊时寻求其他帮助	168

Part 1

好像生病了

